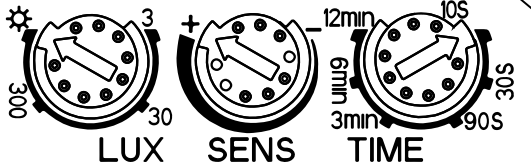


Zalecny maksymalny czas pracy: 10h/dobę.

## CZUJNIK RUCHU (MICROWAVE SENSOR)



LUX SENS TIME



PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

EN: Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

DE: nach dem 13. August 2005 produziert Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.

RU: Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать использованных электрических и электронных устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

FR: Fabriqué après le 13 août 2005. Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques usés avec les déchets municipaux en raison de la présence de substances dangereuses pour l'environnement dans ces appareils. Ces appareils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage. Les informations sur les points de collecte sont disponibles auprès des autorités locales ainsi que dans le siège social du fabricant.

CZ: Vyrobené po 13. srpnu 2005. Nevyhazujte odpadní elektrické a elektronické zařízení spolu s komunálním odpadem z důvodu přítomnosti v zařízení environmentálně nebezpečných látek. Tato zařízení by měla být předána na sběrné místo pro recyklaci. Informace o sběrných místech jsou dostupné na místních úřadech a také v sídle výrobce.

SK: Vyrobené po 13. auguste 2005. Nevyhadzujte odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s komunálnym odpadom z dôvodu prítomnosti v zariadení environmentálne nebezpečných látok. Tieto zariadenia by mali byť odovzdané na zberné miesto na recykláciu. Informácie o zberných miestach sú dostupné na miestnych úradoch, ako aj v sídle výrobcu.

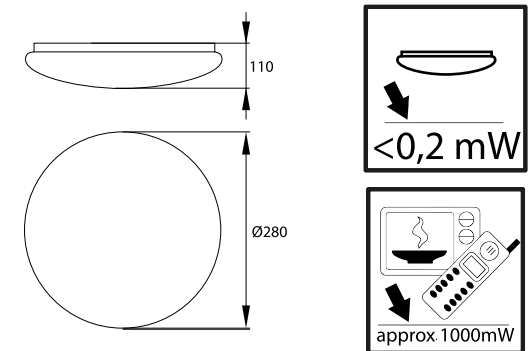
HU: 2005. augusztus 13-a után legyártott. Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos, mivel a berendezések a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Azokat a berendezéseket azok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosítás céljából. A gyűjtőhelyekről szóló információk a helyi hatóságoknál és a gyártó székhelyén állnak rendelkezésre.

LT: Pagamintas po 2005 m. rugpjūčio 13 dienos. Neišmesti susidėvėjusių elektros ir elektrinių įrenginių su komunaliniais atliekomis dėl gaminyje esančių kenksmingų aplinkai medžiagų. Gaminius privaloma perduoti tokių atliekų surinkimo ir perdirbimo punktams. Informacija apie surinkimo punktus priinama vietos vadovų centruose ir gamintojo būstinėje.

LV: Ražots pēc 2005. gada 13. augusta. Neizmetiet elektronisko ierīču atkritumus kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tajās ir videi bīstamas vielas. Šīs ierīces jāaizved uz atkritumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.

EE: Valmistatud pärast 13. augustit 2005. Ärge visake kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid koos olmejäätmetega, kuna seadmes on keskkonnale ohtlikke aineid. Need seadmed tuleb saata ringlussevõtukohta kogumispunkti. Teavet kogumispunktide kohta saate nii kohalikel valitsustel, kui tootja peakorterilt ka.

ES: Fabricado después del 13 de agosto de 2005. No elimine los equipos eléctricos y electrónicos desgastados junto con los residuos municipales debido a la presencia en los equipos de sustancias peligrosas para el medio ambiente. Los equipos deben entregarse a un punto de recogida para su posterior reciclaje. La información relativa a los puntos de recogida está disponible en las oficinas de las autoridades locales y en las instalaciones del fabricante.



1 ~230V 50Hz	2 Max 25W (E27)		3 	4 IP20	5 IK02	6 	7 
8 	9 	10  120°	11 	12  0,5m	13  +40°C -20°C	14 MAX  8h/24h	

# BEMKO

CE EAC RoHS COMPLIANT

ul. Bocznicowa 13  
05-850 Jawczyce  
www.bemko.eu

PL

1. Napięcie znamionowe, częstotliwość.
2. Moc, strumień świetlny.
3. Klasa ochronności.
4. Stopień ochrony.
5. Stopień wytrzymałości mechanicznej.
6. Uwaga, ryzyko porażenia prądem.
7. Nie współpracuje ze ściemniaczem.
8. Do użytku wewnętrznego i zewnętrznego.
9. Natychmiast wymienić uszkodzony klozsz oprawy.
10. Kąt świecenia.
11. Nie współpracuje z łącznikami schodowymi i krzyżowymi.
12. Minimalna odległość od oświetlanego obiektu.
13. Temperatura pracy.
14. Maksymalny czas pracy.

EN

1. Rated voltage, frequency.
2. Power, luminous flux.
3. Appliance classes.
4. International Protection Rating.
5. Protection against mechanical impacts.
6. Caution, risk of electric shock.
7. It does not work with a dimmer.
8. For internal/external use.
9. Replace the defective lamp cover immediately.
10. Angle of illumination.
11. It does not work with cross and stairs connectors.
12. The minimum distance from the illuminated object.
13. Working temperature.
14. Maximum working time.

DE

1. Nennspannung, Frequenz.
2. Leistung, Lichtstrom.
3. Schutzklasse.
4. Schutzart.
5. Mechanische Festigkeitsklasse.
6. Achtung: Gefahr eines Stromschlags.
7. Funktioniert nicht mit dem Dimmer.
8. Für den internen und externen Gebrauch.
9. Ersetzen Sie sofort beschädigte Leuchtenabdeckung.
10. Beleuchtungswinkel.
11. Arbeitet nicht mit Treppen- und Kreuzschalter zusammen.
12. Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.
13. Betriebstemperatur.
14. Maximale Arbeitszeit.

RU

1. Номинальное напряжение, частота.
2. Мощность Вт., Световой поток.
3. Класс защиты от поражения электрическим током.
4. Степень защиты.
5. Степень механической прочности.
6. Внимание, риск поражения электрическим током.
7. Не работает с диммером.
8. Для внутреннего и наружного использования.
9. Немедленно замените поврежденный рассеиватель светильника.
10. Кривая силы Света Ш.
11. Не работает с выключателями лестничными и выключателями комбинированными.
12. Минимальное расстояние от освещаемого объекта.
13. Рабочая температура.
14. максимальное рабочее время.

FR

1. Tension nominale, fréquence.
2. Puissance, flux lumineux.
3. Classe de protection.
4. Niveau de protection.
5. Degré de résistance mécanique.
6. Attention, risque de choc électrique.
7. Ne fonctionne pas avec un variateur de luminosité.
8. À usage interne et externe.
9. Remplacer immédiatement l'abat-jour endommagé.
10. Angle d'éclairage.
11. Ne fonctionne pas avec les connecteurs d'escalier et transversaux.
12. Distance minimale par rapport à l'objet éclairé.
13. Température de fonctionnement.
14. Temps de travail maximum.

CZ

1. Jmenovité napětí, frekvence.
2. Výkon, světelný tok.
3. Třída ochrany.
4. Stupeň ochrany.
5. Stupeň mechanické pevnosti.
6. Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. Nespoupracuje se stmívačem.
8. Na vnitřní a venkovní použití.
9. Poškozený kryt svítidla okamžitě vyměňte.
10. Úhel osvětlení.
11. Nespoupracuje se schodišťovými a křížovými vypínači.
12. Minimální vzdálenost od osvětlovaného objektu.
13. Pracovní teplota.
14. Maximální pracovní doba.

SK

1. Menovité napätie, frekvencia.
2. Výkon, svetelný tok.
3. Trieda ochrany.
4. Stupeň ochrany.
5. Stupeň mechanickej pevnosti.
6. Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
7. Nespoupracuje so stmievačom.
8. Na vnútorné a vonkajšie použitie.
9. Poškodený kryt svietidla okamžite vymeňte.
10. Úhol osvetlenia.
11. Nespoupracuje so schodiskovými a krížovými vypínačmi.
12. Minimálna vzdialenosť od osvetľovaného objektu.
13. Pracovná teplota.
14. Maximálny pracovný čas.

HU

1. Névleges feszültség, frekvencia.
2. Teljesítmény, fényáram.
3. Védelmi osztály.
4. Védettség mértéke.
5. A mechanikai szilárdság mértéke.
6. Vigyázat, áramütés elleni védelem.
7. Nem működik együtt fényáramszabályzóval.
8. Belső és külső használatra.
9. Azonnal cserélje ki a sérült lámpatest buráját.
10. Világítási szög.
11. Nem működik együtt lépcsőházi- és keresztkapcsolóval.
12. Minimális távolság a megvilágított objektumtól.
13. Üzemi hőmérséklet.
14. Maximális munkaidő.

LT

1. Vardinė įtampa, dažnis.
2. Galia, šviesos srautas.
3. Saugumo klasė.
4. Saugos laipsnis.
5. Mechaninio patvarumo laipsnis.
6. Pastaba, galimybė patirti elektros šoką.
7. Neveikia su dimeriais.
8. Tinkamas naudoti išorėje ir viduje.
9. Nedelsiant pakeisti pažeistą šviestuvo gaubtą.
10. Švietimo kampas.
11. Neveikia su laiptiniais ir kryžminiais jungikliais.
12. Minimalus nuotolis nuo apšviesto objekto.
13. Darbo temperatūra.
14. Maksimalus darbo laikas.

LV

1. Nominālais spriegums, frekvence.
2. Jauda, gaismas plūsma.
3. Drošības klase.
4. Starptautiskais aizsardzības novērtējums.
5. Aizsardzība pret mehāniskiem triecieniem.
6. Uzmanību, elektriskās strāvas trieciena risks.
7. Nedarbojas ar reostatiem.
8. Izmantošanai iekšējā un ārējā vidē.
9. Nekavējoties nomainīt bojātās lampas vāku.
10. Apgaismājuma leņķis.
11. Tas nedarbojas ar kāpņu un krustveida savienotājiem.
12. Minimālais attālums no apgaismotā objekta.
13. Darba temperatūra.
14. Maksimālais darba laiks.

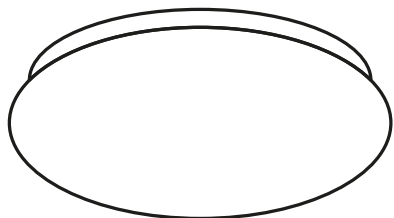
EE

1. Nimipinge, sagedus.
2. Võimsus, valgusvoog.
3. Kaitseklass.
4. Kaitse aste.
5. Mehaanilise tugevuse aste.
6. Tähelepanu, elektrilöögi oht.
7. See ei tööta hämardajaga/dimmeriga.
8. Sise- ja väliseks kasutamiseks.
9. Asendage kahjustatud lambivari kohe.
10. Valgustamise nurk.
11. See ei tööta treppi- ja ristikundustega.
12. Minimaalne kaugus valgustatud objektist.
13. Töötemperatuur.
14. Maksimaalne tööaeg.

ES

1. Tensión nominal, frecuencia.
2. Potencia, flujo luminoso.
3. Clase de protección.
4. Grado de protección.
5. Grado de resistencia mecánica.
6. Atención: riesgo de descarga eléctrica.
7. No apto para su conexión con un regulador de intensidad.
8. Para uso interior y exterior.
9. Sustituya inmediatamente una pantalla de luminaria dañada.
10. Ángulo de haz.
11. No adaptado para funcionar con conmutadores de barras cruzadas o interruptores de escalera.
12. Distancia mínima del objeto iluminado.
13. Temperatura de funcionamiento.
14. Tiempo de trabajo máximo.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI PLAFONIERA LED ST72-125P-MS



PL

## Bezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do montażu, lub demontażu urządzeń elektrycznych należy odłączyć zasilanie. Montaż oprawy powinien być wykonywany przez wykwalifikowanego użytkownika posiadającego uprawnienia do montażu urządzeń elektrycznych w zależności od obowiązujących przepisów w danym kraju zgodnie ze schematem montażu. Modyfikacja wyrobu powoduje stworzenie zagrożenia, oraz utratę gwarancji.

## Konserwacja

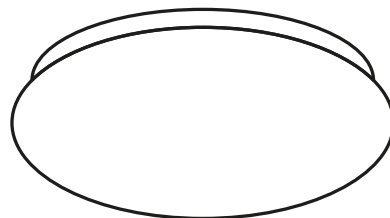
Wszystkie prace związane z konserwacją należy dokonywać po odłączeniu zasilania. Temperatura produktu może wzrosnąć do podwyższonej wartości. Przed przystąpieniem do konserwacji upewnić się, że temperatura produktu jest bezpieczna do jej wykonania. Zagwarantować niczym nieograniczony dopływ powietrza, nie zakrywać produktu. Do czyszczenia używać suchych i delikatnych materiałów. Oprawy nie są przewidziane do współpracy ze ściemniaczami oraz elementami automatyki mogącymi mieć wpływ na skrócenie okresu żywotności produktu. Nie stosować do czyszczenia środków chemicznych. W celu wydłużenia żywotności produktu po max 10h ciągłej pracy zaleca się wyłączenie na min. 2h. Produkt nieprzystosowany do pracy w środowisku o niekorzystnych warunkach tj. wysokie zapylenie/wilgotność, woda, strefy wybuchowe, wibracje, opary chemiczne.

## Zalecenia

Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może powodować do powstania pożaru, porażenia prądem, oparzeń lub innych szkód. Bemko sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za brak przestrzegania powyższych zaleceń. Zastrzegamy również sobie możliwość wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja dostępna na stronie [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu).

Źródło światła tej oprawy jest niewymienne.  
W momencie zużycia źródła światła należy wymienić całą oprawę.

# USER MANUAL LED CEILING LAMP ST72-125P-MS



EN

## Security

Before mounting, read the instructions and disconnect the power supply. Installation of the luminaire should be performed by a qualified user authorized to mount electrical devices depending on the applicable regulations in a given country, in accordance with the mounting diagram. Modifications to the product may cause threat and loss of warranty.

## Maintenance

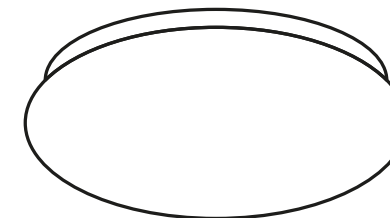
All maintenance work should be carried out after disconnecting the power supply. The product temperature may rise to an elevated value. Before commencing maintenance, make sure that the product temperature is safe to make it. Guarantee unrestricted air supply, do not cover the product. Use dry and delicate materials for cleaning. The luminaires are not designed for cooperation with dimmers and automation elements that may have an impact on shortening the product's service life. Do not use chemical agents. In order to extend the product life after max. 10 hours of continuous operation, it is recommended to switch it off to min. 2h. Product not adapted to work in an environment with unfavorable conditions, i.e. high dustiness / humidity, water, explosive zones, vibrations, chemical fumes.

## Recommendations

Failure to follow the instructions in the manual may result in a fire, electric shock, burns or other damage. Bemko sp. O.o. is not responsible for failure to comply with the above recommendations. We also reserve the right to make changes to the manual - the current version is available at [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu).

The light source of this luminaire is unchangeable. When the source of light is damaged, whole fixture should be replaced.

# BEDIENUNGSANLEITUNG LED DECKENLEUCHE ST72-125P-MS



DE

## Sicherheit

Vor der Installation oder Demontage von elektrischen Geräten ist die Stromversorgung zu trennen. Die Installation der Leuchte sollte von einem qualifizierten Benutzer durchgeführt werden, der berechtigt ist, elektrische Geräte gemäß den in einem bestimmten Land geltenden Vorschriften gemäß dem Installationsplan zu installieren. Änderungen am Produkt führen zu Gefahren und zum Verlust der Garantie.

## Wartung

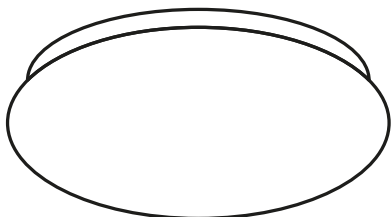
Alle Wartungsarbeiten müssen nach dem Trennen der Stromversorgung durchgeführt werden. Die Temperatur des Produkts kann auf einen erhöhten Wert ansteigen. Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur des Produkts für Wartungsarbeiten sicher ist. Achten Sie auf eine uneingeschränkte Luftzufuhr, bedecken Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie zur Reinigung trockene und empfindliche Materialien. Die Leuchten sind nicht für den Betrieb mit Dimmern und Automatisierungselementen ausgelegt, die die Lebensdauer des Produkts verkürzen können. Zur Reinigung keine Chemikalien verwenden. Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, wird empfohlen, nach max. 10 Stunden Dauerbetrieb es für min. 2h zu deaktivieren. Produkt nicht geeignet für Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, z.B. hohe Staub-/Feuchtigkeitswerte, Wasser, explosionsgefährdete Bereiche, Vibrationen, chemische Dämpfe.

## Empfehlungen

Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Bränden, Stromschlägen, Verbrennungen oder anderen Schäden führen. Bemko sp. z o.o. ist für die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen nicht verantwortlich. Wir behalten uns auch das Recht vor, Änderungen in dieser Anleitung vorzunehmen - die aktuelle Version ist unter [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu) verfügbar.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn die Lichtquelle abgenutzt ist, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ LED СВЕТИЛЬНИК ST72-125P-MS



RU

## Безопасность

Перед установкой или снятием электрооборудования, ознакомьтесь с инструкциями и отключите электропитание. Монтаж светильника должен выполняться квалифицированным пользователем, уполномоченным устанавливать электрические устройства в зависимости от действующих законов в данной стране в соответствии с монтажной схемой. Модификация продукта вызывает создание угрозы и потерю гарантии.

## Техническое обслуживание

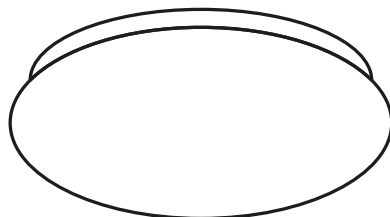
Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться после отключения питания. Температура продукта может повыситься до повышенного уровня. Перед началом технического обслуживания убедитесь, что температура продукта безопасна. Предоставьте неограниченный доступ воздуха, не накрывайте продукт. Используйте сухие материалы для чистки. Светильники не предназначены для работы с диммерами и элементами автоматизации, которые могут повлиять на сокращение срока службы изделия. Для чистки не используйте химические вещества. Чтобы продлить срок службы продукта после макс. 10 часов непрерывной работы рекомендуется отключать его до мин. 2ч. Продукт не приспособлен для работы в неблагоприятных условиях, например высокая запыленность / влажность, в воде, взрывоопасные зоны, вибрации, химические пары.

## Рекомендации

Неисполнение указаний, содержащихся в инструкции, может привести к пожару, поражению электрическим током, ожогам и другим травмам. Bemko sp. z o.o. не несет ответственности за несоблюдение вышеуказанных рекомендаций. Bemko sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию по эксплуатации - текущая версия доступна на сайте [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu).

Источник света данного светильника не подлежит замене. При израсходовании источника света, необходимым есть замена всего светильника.

# MODE D'EMPLOI PLAFONNIER LED ST72-125P-MS



FR

## La sécurité

Débrancher l'alimentation électrique avant d'installer ou de démonter les équipements électriques. L'installation du luminaire doit être effectuée par un utilisateur qualifié et autorisé à installer des équipements électriques, selon la réglementation en vigueur dans le pays concerné et conformément au plan d'installation. La modification du produit peut entraîner un danger et la perte de la garantie.

## La maintenance

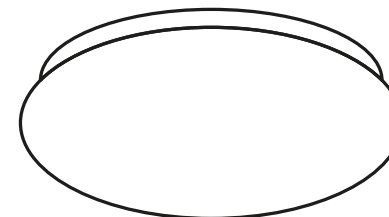
Tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est coupée. La température du produit peut atteindre une valeur élevée. S'assurer que la température du produit est sécuritaire avant d'effectuer l'entretien. Veiller à ce que l'alimentation en air ne soit pas restreinte, ne pas couvrir le produit. Utiliser des matériaux secs et délicats pour le nettoyage. Les luminaires ne sont pas conçus pour être connectés aux variateurs de luminosité et aux éléments d'automatisation qui peuvent avoir un impact sur la réduction de la durée de vie du produit. Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage. Afin de prolonger la durée de vie du produit après un maximum de 10 heures de fonctionnement continu, il est recommandé d'éteindre l'appareil pour au moins 2h. Le produit ne convient pas pour un fonctionnement dans des conditions défavorables telles que poussière / humidité élevée, eau, zones explosives, vibrations, vapeurs chimiques.

## Les recommandations

Le non-respect des instructions indiquées dans le manuel peut entraîner un incendie, un choc électrique, des brûlures ou d'autres dommages. Bemko sp. z o.o. n'est pas responsable du non-respect des recommandations ci-dessus. Nous nous réservons également le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle est disponible sur le site [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu)

La source de lumière de ce luminaire n'est pas remplaçable. Lorsque la source de lumière est usée, le luminaire doit être entièrement remplacé.

# PROVOZNÍ POKYNY LED PLAFONIÉRA ST72-125P-MS



CZ

## Bezpečnost

Před zahájením montáže nebo demontáže elektrických zařízení odpojte napájení. Instalaci svítidla by měl provádět kvalifikovaný uživatel oprávněn montovat elektrická zařízení v závislosti od platných předpisů v dané zemi v souladu s montážní schématem. Úprava výrobku způsobí vznik ohrožení a ztrátu záruky.

## Údržba

Veškeré údržbářské práce by měly být prováděny po odpojení napájení. Teplota produktu může vzrůst na zvýšenou hodnotu. Před provedením údržby se ujistěte, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neomezený přísuv vzduchu, výrobek nezakrývejte. K čištění používejte suché a jemné materiály. Svítidla nejsou určeny k práci se stmívači a automatizačními prvky, které mohou mít vliv na zkrácení životnosti výrobku. K čištění nepoužívejte chemikálie. Aby se prodloužila životnost výrobku po maximálně 10 hodinách nepřetržitého provozu, doporučuje se ho vypnout na min. 2h. Výrobek není přizpůsoben pro práci v prostředí s nepříznivými podmínkami, t. j. vysokou prašností / vlhkostí, vodou, výbušnými zónami, vibracemi, chemickými výpary.

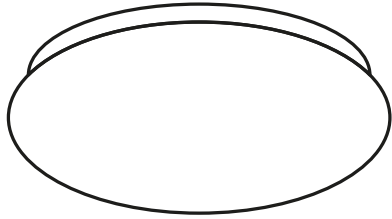
## Doporučení

Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem, popáleniny nebo jiné poškození. Bemko spol. s r.o. není odpovědná za nedodržení výše uvedených doporučení. Vyhrazujeme si právo na změny v příručce - aktuální verze je k dispozici na [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu).

Světelný zdroj tohoto svítidla je nevyměnitelný. Při opotřebení světelného zdroje se musí celé svítidlo vyměnit.



# PREVÁDZKOVÉ POKYNY LED PLAFONIÉRA ST72-125P-MS



SK

## Bezpečnosť

Pred začatím montáže alebo demontáže elektrických zariadení odpojte napájanie. Inštaláciu svetidla by mal vykonávať kvalifikovaný používateľ oprávnený montovať elektrické zariadenia v závislosti od platných predpisov v danej krajine v súlade s montážnou schémou. Úprava výrobku spôsobí vznik ohrozenia a stratu záruky.

## Údržba

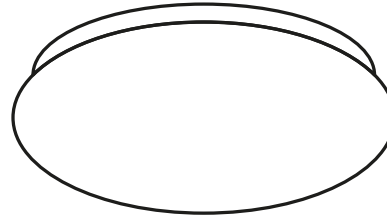
Všetky údržbárske práce by sa mali vykonávať po odpojení napájania. Teplota produktu môže vzrásť na zvýšenú hodnotu. Pred vykonaním údržby sa uistite, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neobmedzený prívod vzduchu, výrobok nezakrývajte. Na čistenie používajte suché a jemné materiály. Svetidlá nie sú určené na prácu so stmievačmi a automatizačnými prvkami, ktoré môžu mať vplyv na skrátenie životnosti výrobku. Na čistenie nepoužívajte chemikálie. Aby sa predĺžila životnosť výrobku po maximálne 10 hodinách nepretržitej prevádzky, odporúča sa ho vypnúť na min. 2h. Výrobok nie je prispôbostený na prácu v prostredí s nepriaznivými podmienkami, t. j. vysokou prašnosťou / vlhkosťou, vodou, výbušnými zónami, vibráciami, chemickými výparmi.

## Odporúčania

Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom, popáleniny alebo iné poškodenie. Bemko spol. s r.o. nie je zodpovedná za nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní. Vyhradzuje si právo na zmeny v príručke - aktuálna verzia je k dispozícii na [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu).

Svetelný zdroj tohto svetidla je nevyhnutelný. Pri opotrebovaní svetelného zdroja sa musí celé svetidlo vymeniť.

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS MENNYEZETI LÁMPA LED ST72-125P-MS



HU

## Biztonság

A villamos elektromos berendezéseket áramtalanítani kell összeszerelésük vagy szétszerelésük előtt. A lámpatest szerelését az elektromos készülékek felszerelésére feljogosított, szakképzett felhasználónak kell elvégeznie az adott országban érvényes előírásoktól függően, a szerelési útmutatónek megfelelően. A termék módosítása veszéllyel jár és a jótállás elvesztését vonja maga után.

## Karbantartás

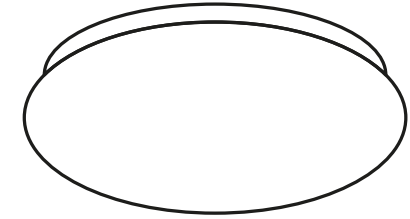
Az összes, karbantartással kapcsolatos munkát előtt áramtalanítsa a lámpatestet. A termék hőmérséklete a magasabb értékre emelkedhet. A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a termék hőmérséklete lehetővé teszi a munka biztonságos végzését. Biztosítani kell a korlátlan levegőellátást, ne takarja le a terméket. A tisztításhoz száraz és finom anyagokat használjon. A lámpatesteket nem ajánlott üzemeltetni fényerőszabályzókkal és automatizálási elemekkel, azok hatással lehetnek a termék élettartamának lerövidítésére. Tisztításhoz ne használjon vegyszereket. A termék élettartama meghosszabbításának céljából maximum 10 órás folyamatos üzemidő után javasolt minimum 2 órányi üzemszünet. A termék nem alkalmas kedvezőtlen munkakörülmények közötti használatra, azaz nagy por/páratartalmú, víztartalmú, robbanásveszélyes zónákban, rezgések, kémiai gőzök jelenlétében.

## Irányelvek

A használati utasításban rögzített irányelvek be nem tartása tüzet, áramütést, égési sérülést vagy egyéb károkat okozhat. Bemko sp. o.o. nem vállal felelősséget a fenti irányelvek be nem tartásáért. Fenntartjuk a jogot a használati utasítás megváltoztatására – az aktuális változata a [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu) címen hozzáférhető.

A lámpatestben a fényforrás nem cserélhető. Fényforrás elhasználódásának pillanatában az egész lámpatest cserélendő.

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PLAFONAI LED ST72-125P-MS



LT

## Sauga

Prieš pradėdami elektros įrenginių montavimą arba demontavimą darbus, išjunkite maitinimą. Šviestuvo montavimą privalo atlikti kvalifikuotas naudotojas, turintis leidimą vykdyti elektros įrenginių montavimą pagal šalies galiojančias nuostatas, atsižvelgiant į surinkimo schemą. Jeigu gaminyje modifikuojamas, kyla grėsmės pavojus ir garantijos praradimas.

## Konservavimas

Visus konservavimo darbus būtina atlikti atjungus maitinimą. Gaminio temperatūra gali pakilti iki padidintos vertės. Prieš pradėdami konservavimo darbus, įsitinkite, ar gaminio temperatūra yra saugi imtis nurodytų veiksmų. Užtikrinti niekuo neribojamą oro patekimą, nedengti gaminio. Valymui naudoti sausą ir švelnią medžiagą. Šviestuvai nėra pritaikyti dirbti su dimeriais ir automatikos elementais, galinčiais turėti įtaką sutrumpinti gaminio veikimo laikui. Nevalyti cheminėmis priemonėmis. Siekiant prailginti gaminio veikimo laiką, po daugiausiai 10 val. pastovaus švietimo rekomenduojama išjungti mažiausiai 2 val. Gaminys nepritaikytas dirbti nepalankiomis aplinkos sąlygomis, t. y. esant dideliam dulkių kiekiui ar drėgmei, vandeniui, sprogioms zonoms, vibracijoms, cheminiam garams.

## Rekomendacijos

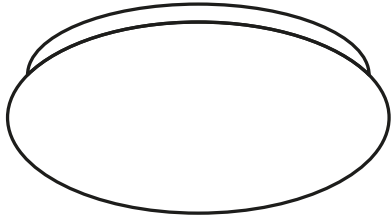
Neatsižvelgiant į instrukcijose pateiktas rekomendacijas, gali kilti gaisro, elektros smūgis, nudegimų ir kitų žalų pavojus. Ribotos atsakomybės įmonė Bemko sp. z o.o. neatsako už nuostolius, patirtus nesilaikant aukščiau nurodytų reikalavimų. Informuojame dėl galimų bėgų įvesti pokyčius instrukcijoje – aktuali versija prieinama internetu: [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu)

Šviesos šaltinis šviestuvuose nekeičiamas. Jeigu jis susidėvi, reikia pakeisti visą šviestuvą.

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## LED PLAFONS

### ST72-125P-MS



LV

#### Drošība

Pirms elektrisko ierīču montāžas vai demontāžas jāatvieno strāvas padeve. Gaismekļa uzstādīšana jāveic kvalificētam lietotājam, kas ir sertificēts elektrisko ierīču uzstādīšanai saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajā valstī saskaņā ar montāžas shēmu. Izstrādājuma modifikācija rada draudus un garantijas zaudēšanu.

#### Uzturēšana

Visi uzturēšanas darbi jāveic pēc strāvas padeves atvienošanas. Produkta temperatūra var pieaugt līdz paaugstinātām vērtībām. Pirms uzturēšanas darbu veikšanas jāpārlicinās, vai produkta temperatūra ir atbilstoša un darbus var veikt droši. Jānodrošina neierobežotu gaisa padevi, nedrīkst nosēgt produktu. Tīrīšanai izmantot sausus un smalkus materiālus. Gaismekļi nav paredzēti darbam ar reostatiem un automatizācijas elementiem, kas var izraisīt produkta kalpošanas laika saīsināšanu. Nepieliet ķīmiskas tīrīšanas vielas. Lai pagarinātu produkta kalpošanas laiku pēc 10 stundu nepārtrauktas darbības, ieteicams to izslēgt uz min. 2h. Produkts nav pielāgots darbam vidē ar nelabvēlīgiem apstākļiem, t.i., augsts puteklainums / mitrums, ūdens, sprādzienbīstamas zonas, vibrācijas, ķīmiskie izgarojumi.

#### Ieteikumi

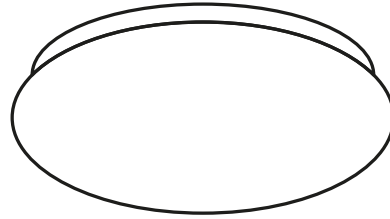
Instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu, apdegumus vai citus bojājumus. Bemko sp. o.o. (Sabiedrība ar ierobežotu atbildību) nav atbildīga par iepriekš minēto ieteikumu neievērošanu. Mēs arī paturam tiesības veikt izmaiņas instrukcijā – aktuālā versija ir pieejama [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu)

Šī gaismekļa gaismas avots nav maināms. Kad tiek bojāts gaismas avots, jānomaina viss gaismeklis.

# KASUTUSJUHEND

## LED LAEVALGUSTID

### ST72-125P-MS



EE

#### Ohutus

Enne elektriseadmete kokkupanekut või demonteerimise alustamist eemaldage toiteallikas. Valgusti paigaldamine peaks toimuma kvalifitseeritud kasutaja poolt, kes on volitatud elektriseadmete paigaldamiseks, vastavalt antud riigis kehtivatele eeskirjadele ja vastavalt montaaži kavale. Toote muutmise põhjustab ohu tekkimist ja garantii kadumist.

#### Hooldus

Kõik hooldustööd tuleb teha pärast toiteallika välja lülitamist. Toote temperatuur võib tõusta kõrgele. Enne hoolduse läbiviimist veenduge, et toote temperatuur on ohutu tegemisele. Tagage piiramatu õhuvastust, ärge katke toodet. Puhastamiseks kasutage kuiva ja õrna materjali. Valgustid ei ole antunud töötamisele dimmerite ja automaatika elementidega, mis võivad mõjutada toote kasutuse lühendamist. Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale. Toote kasutuse pikendamiseks soovitakse maksimaalselt 10 tunni pärast lülitada seda min. 2 tundi. Toode ei ole kohandatud töötada keskkonnas ebasoodsate tingimustega. St kõrge tolmus / niiskus, vesi, plahvatusohtlike piirkonnad, vibratsioon, keemiliste aur.

#### Soovitused

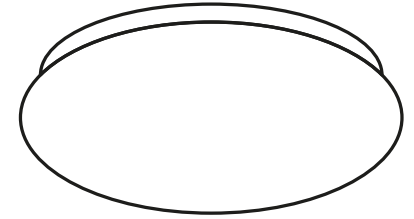
Juhendis toodud juhiste eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, põletusi või muid kahjustusi. Bemko OÜ ei võta endale vastutust reeglite mittejärgimise eest. Samuti jätame endale õiguse teha muudatusi juhendamiseramatus - praegune versioon on saadaval veebisaitil [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu)

Selle valgusti valgusallikas on muutumatu. Kui valgusallikas on kulunud, tuleb kogu valgusti välja vahetada.

# INSTRUCCIONES DE USO

## PLAFÓN LED

### ST72-125P-MS



ES

#### Seguridad

Desconecte la fuente de alimentación antes de iniciar el montaje o el desmontaje del equipo eléctrico. El montaje de la luminaria debe ser realizado por un usuario cualificado, autorizado para realizar las instalaciones de equipos eléctricos según la normativa aplicable en el país en cuestión y de acuerdo con el esquema de instalación. La modificación del producto puede ser causa de riesgo y la pérdida de garantía.

#### Mantenimiento

Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse después de desconectar de la fuente de alimentación. La temperatura del producto puede elevarse hasta un valor aumentado. Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, asegúrese si la temperatura del producto es segura para proceder. Garantice un suministro de aire ilimitado, no cubra el producto. Para la limpieza del producto utilice materiales secos y suaves. Las luminarias no están diseñadas para funcionar con reguladores de intensidad ni elementos de automatización, ya que pueden reducir el período de la vida útil del producto. No utilice productos químicos para la limpieza. Para prolongar la vida útil del producto, se recomienda desconectar el producto por un mínimo de 2 horas después de un funcionamiento continuo de un máximo de 10 horas. El producto no está adaptado para su funcionamiento en ambientes de condiciones adversas, tales como: polvo / humedad altos, agua, zonas explosivas, vibraciones, vapores químicos.

#### Recomendaciones

El incumplimiento de las indicaciones de estas instrucciones de uso puede provocar incendios, descargas eléctricas, quemaduras u otros daños. Bemko sp. z o.o. no se hace responsable del incumplimiento de las recomendaciones anteriormente mencionadas. Nos reservamos el derecho de implementar modificaciones en las instrucciones de uso; la versión actualizada está disponible en el sitio [www.bemko.eu](http://www.bemko.eu)

La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable. En caso del desgaste de la fuente de luz, deberá sustituir toda la luminaria.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Nr: C538/2019

Producent: Bemko Sp z o.o.  
Adres: ul. Bocznicowa 13  
05-850 Jawczyce

Niniejszym deklarujemy że:

Plafoniera z mikrofalowym czujnikiem ruchu  
ST72-140G-MS, ST72-125P-MS

Spełniają wymagania zasadnicze następujących dyrektyw / Rozporządzeń:

2014/35/UE	z dnia 26 lutego 2014r w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
2014/53/UE	z dnia 16 kwietnia 2014 r.w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących udostępniania na rynku urządzeń radiowych i uchylająca dyrektywę 1999/5/WE
2011/65/UE	z dnia 8 czerwca 2011r w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
874/2012	z dnia 12 lipca 2012r. uzupełniająca dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego lamp elektrycznych i opraw oświetleniowych

Do oceny zastosowano niżej wymienione normy / dokumentacje techniczne:

PN-EN 60598-1:2015-04 Oprawy oświetleniowe – Część 1: Wymagania ogólne i badania
PN-IEC 598-2-1:1994 Oprawy oświetleniowe – Wymagania szczegółowe – Oprawy oświetleniowe stałe ogólnego przeznaczenia
PN-ETSI EN 300 440 V2.1.1:2018-12 Urządzenia bliskiego zasięgu (SRD) -- Urządzenia radiowe pracujące w zakresie częstotliwości od 1 GHz do 40 GHz
PN-ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2017-08 Wspólne wymagania techniczne -- Zharmonizowana norma zapewniająca spełnienie zasadniczych wymagań zgodnie z artykułem 3.1(b) dyrektywy 2014/53/UE i zasadniczych wymagań zgodnie z artykułem 6 dyrektywy 2014/30/UE
PN-EN 62493:2015-11 Ocena sprzętu oświetleniowego związana z ekspozycją człowieka na działanie pól elektromagnetycznych
PN-EN IEC 63000:2019-01 Dokumentacja techniczna do oceny produktów elektrycznych i elektronicznych w odniesieniu do ograniczenia substancji niebezpiecznych

Warszawa 14.05.2019



**BEMKO**  
Prezes Zarządu  
Zbigniew Turski

.....  
imię, nazwisko i stanowisko osoby upoważnionej  
do wystawienia deklaracji zgodności



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

No: C538/2019

Manufacturer: Bemko Sp z o.o.  
Adress: ul. Bocznicowa 13  
05-850 Jawczyce

hereby declare, that product:

Ceiling Lamp with microwave motion sensor  
ST72-140G-MS, ST72-125P-MS

Is in compliance with the following directives / regulations:

2014/35/EU	of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits
2014/53/EU	of 16 April 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of radio equipment and repealing Directive 1999/5/EC
2011/65/EU	of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
874/2012	of 12 July 2012 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of electrical lamps and luminaires

For evaluation below standards/technical documentation were used:

EN 60598-1:2015 Luminaires. General requirements and tests
EN 60598-2-1:1989 Luminaires. Particular requirements. Specification for fixed general purpose luminaire
ETSI EN 300 440 V2.2.1:2018 Short Range Devices (SRD); Radio equipment to be used in the 1 GHz to 40 GHz frequency range; Harmonised Standard for access to radio spectrum
ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2017 Technical requirements -- Harmonised Standard covering the essential requirements of article 3.1(b) of Directive 2014/53/EU and the essential requirements of article 6 of Directive 2014/30/EU
PN-EN 62493:2015-11 Ocena sprzętu oświetleniowego związana z ekspozycją człowieka na działanie pól elektromagnetycznych
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances (IEC 63000:2016)

Warsaw 14.05.2019



**BEMKO**  
Prezes Zarządu  
Zbigniew Turski

.....  
Name, surname and function of the authorized person  
to issue a declaration of conformity